

Tribunal de Apelaciones del Distrito de Columbia

500 Indiana Ave., N.W., 6to. piso

Washington, DC 20001

(202) 879-2700

Representese en una Apelación ante una Entidad

INTRODUCCIÓN

Esta guía es sólo para aquellas personas que no cuentan con abogado y que se representan en las apelaciones a las sentencias dictadas por una entidad administrativa de D.C. No debe usar esta guía si su caso es uno civil, penal o de Reclamos de Menor Cuantía.

Apelar es un trabajo arduo, puede tomar mucho tiempo y puede ser muy complicado. Por estos motivos, es importante que le ponga atención a los Reglamentos Judiciales. Los Reglamentos controlan todo el proceso de apelación y si usted no los sigue, podría arruinar su propia apelación. No espere que lo traten de forma especial sólo porque se representa a sí mismo; *todos* tienen que seguir los Reglamentos. Esta guía no le da asesoría legal, pero le ayudará a enterarse de lo que hay que hacer para que el Tribunal ventile su caso. El personal del Tribunal de Apelaciones también le ayudará en lo que pueda, pero tampoco le puede asesorar en cuestiones de ley.

Al final de esta guía hay una relación de oficinas donde radicará cosas o conseguirá información. Además, hay una lista con el significado de algunos términos legales y copias de todos los formularios que se mencionan en esta guía.

RECUERDE, LO QUE MANDA SON LAS REGLAS DEL TRIBUNAL Y SIEMPRE DEBE SEGUIRLAS, NO IMPORTA LO QUE DIGA ESTA GUÍA.

LOS PASOS BÁSICOS

Primer paso. Cómo Radicar una Apelación.

¿Cuándo apelar? Casi siempre, usted tiene que radicar una apelación dentro de los 30 días posteriores a la notificación sobre la decisión final de la entidad. Aunque hay entidades que le dan más tiempo y otras que le dan menos tiempo, así que tenga cuidado.

Algunas veces una de las partes, como la entidad o su empleador, es la que radica la apelación y si eso pasa, entonces usted sólo puede participar si usted interviene. El marco de tiempo es el mismo, es decir, tiene 30 días desde la fecha en que se radicó la petición para radicar su Notificación de la Intención de Intervenir.

Qué radicar. Lo que usted radica son un original y 6 copias de una Petición de Revisión. En la Secretaría de Actas del Tribunal de Apelaciones tienen un formulario en blanco, como el Formulario 5 al final de esta guía, que usted puede usar. Usted no tiene que usar este formulario, pero si no lo usa, entonces asegúrese de que su Petición contenga los nombres completos de todas las personas que están presentando la apelación y que indique cuál orden o sentencia está apelando usted. Usted debe adjuntar también una copia de la orden que quiere que el Tribunal revise.

Si su caso es de aquellos en los cuales usted tiene que intervenir, entonces radique una Notificación de la Intención de Intervenir y eso lo convierte en parte en la apelación.

Dónde apelar. Usted radica su Petición o Notificación de la Intención de Intervenir en la Secretaría de Actas del Tribunal de Apelaciones. El Secretario de Actas le enviará a usted una copia de su Petición a la entidad y al Procurador General del D.C., pero deberá usted enviar una copia a cualquier otra parte que haya estado involucrada en el proceso de entidad y de ahí dele al Secretario de Actas una lista de las partes a quienes le entregó una copia.

¿Cuánto cuesta? Cuesta \$100 radicar le Petición de Revisión, pero no cuesta nada intervenir. Si usted no puede pagar esto, puede radicar una Petición para Proceder en la Apelación *In Forma Pauperis* en la Secretaría de Actas.

Usted tiene que radicar esta petición a la misma vez que radique su Petición de Revisión y es muy importante que radique ambas con el Formulario de Información Económica.

El Formulario 7a es un modelo de Petición para Proceder en la Apelación *In Forma Pauperis*.

El Formulario 7b es un modelo de Formulario de Información Económica.

Segundo paso. Las Actas.

Las actas están compuestas por todos los documentos y muestras de prueba que se radicaron en la entidad y cualquier orden o decisiones que ha dado o tomado la entidad (inclusive la orden que usted está apelando). Quizá contengan también una transcripción si se preparó una. Una transcripción es una copia palabra por palabra de todo lo que se dijo en una audiencia, pero no siempre se preparan las transcripciones en los casos con entidades.

Las actas son lo que mira el Tribunal de Apelaciones para ver que pasó en el caso con la entidad y usted tendrá que mirarla cuando prepare su escrito.

La entidad tiene que enviar las actas al Tribunal de Apelaciones dentro de los 60 días después de que recibió la Petición de Revisión. Usted puede leerlas en la Secretaría de Actas.

Tercer paso. Escritos.

Después que sean completadas las actas, el Tribunal de Apelaciones dará una orden diciéndole cuándo radicar su escrito. Usted radica un original y 3 copias en la Secretaría de Actas del Tribunal de Apelaciones. Usted también tiene que enviar una copia a la entidad y a cualesquiera interventores.

Su escrito no puede tener más de 50 páginas.

Después de radicar su escrito, el respondedor tiene 30 días para radicar un escrito y usted puede radicar un escrito de contestación, si quiere, dentro de 21 días más.

Cuarto paso. Alegatos.

Una vez que se hayan radicado todos los escritos, el Tribunal de Apelaciones le indicará si quiere escucharle presentar sus alegatos en persona. De ser así, incribirá su caso en el Calendario Ordinario y le dirá para cuándo serán los alegatos. Si el Tribunal de Apelaciones no quiere escuchar alegatos, pondrá su caso en el Calendario Sumario.

Si su caso está en el Calendario Sumario y usted quiere presentar alegatos orales, tendrá que radicar una petición ante el Tribunal de Apelaciones pidiendo permiso para alegar. Usted tiene que radicar dicha petición en el plazo de 10 días desde la fecha en que le notificaron que su caso está en el Calendario Sumario.

Quinto paso. Fallos.

Después que el Tribunal de Apelaciones lea todo y escuche cualquier argumento que haya, emitirá una opinión o dará una orden que decidirá si usted ganó o perdió. Si usted pierde y piensa que el Tribunal de Apelaciones erró, usted tiene tres opciones:

1. Usted puede radicar una petición de segunda audiencia ante el Tribunal de Apelaciones dentro de los 14 días posteriores al fallo del Tribunal. Se devuelve la petición a los mismos jueces que escucharon su caso y se les explica por qué usted piensa que ellos erraron. Esta petición no puede tener más de 10 páginas.
2. Usted puede radicar una petición de segunda audiencia por el tribunal en pleno ante el Tribunal de Apelaciones dentro de los 14 días posteriores al fallo del Tribunal. Esta petición va dirigida a *todos* los jueces del Tribunal y se les pide que escuchen su caso de nuevo, desde el principio. También para esta petición hay un límite de 10 páginas.
 - A. Usted puede radicar tanto una petición de segunda audiencia como una segunda audiencia por el tribunal en pleno, pero las tiene que radicar juntas. No puede esperar para ver si un tipo de petición es denegada y de allí decidir que va a radicar la otra. Además, la petición conjunta aun no puede tener más de 10 páginas en total.
3. Usted puede radicar una petición para que se dé un auto de avocación ante la Corte Suprema de los Estados Unidos dentro de los 90 días posteriores al fallo del Tribunal de Apelaciones. Esta petición la pide a la Corte Suprema que revise el fallo del Tribunal de Apelaciones. Si usted radica esta petición, ya no se aplican las Reglas del Tribunal de Apelaciones y usted tiene que seguir las Reglas de la Corte Suprema de los Estados Unidos.

DATOS IMPORTANTES

1. Casi siempre, usted no puede radicar una Solicitud por otra persona, como su cónyuge o un amigo.
2. Quizá no pueda apelar el fallo de la entidad inmediatamente. Si la entidad tiene su propio proceso de apelación, lo cual lo tienen bastantes, entonces tiene que pasar por todos ellos antes de poder recurrir al Tribunal de Apelaciones.
3. Si usted radica una Petición, no piense que quiere decir que la persona a quien le han ordenado que pague no puede comenzar a cobrar o que usted no tiene que obedecer ninguna parte de la orden de la entidad. Para impedirle a la persona que trate de cobrar o para que usted se proteja de tener que hacer algo que usted no piensa que debería haber tenido que hacer en primer lugar, usted tiene que radicar una Petición para Suspender Mientras dure una Apelación.
4. Tiene que firmar todo lo que radique en el Tribunal y poner su dirección y teléfono. Además, tiene que mantener al tanto al Tribunal sobre su dirección y teléfono; avise si se muda o si ellos se mudan.
5. Usted tiene que mandar a los apelados una copia de cualquier cosa que radique. Puede hacerlo por correo, por medio de mensajería particular, en sus manos o por fax, si ustedes dos están de acuerdo que sea por fax. Usted no puede enviar por fax nada al Tribunal de Apelaciones. También tiene que adjuntar una constancia de

PROCESO DE SERVICIOS (Certificate of Service) al documento con el número de caso. También tiene que adjuntar una constancia de

